

**HARRIS (Joel Chandler)**

L'Oncle Rémus raconte... Trad. de l'américain par Natha Caputo. Dessins d'Ota Janecek. - Paris, Ed. La Farandole, c. 1965.- 116 p. - 15 F.

**LECTEURS**

A partir de 6 ans jusqu'à l'âge adulte.

**RESUME**

32 histoires délicieuses du folklore du Sud des Etats-Unis, racontées par l'Oncle Rémus, vieux noir de la plantation, elles mettent en scène les animaux familiers : Monsieur lapin, un peu vantard, mais qui compense sa faiblesse par beaucoup de ruse. Monsieur Renard, beaucoup moins malin que son compère européen, Monsieur Ours et Monsieur Jack-Moineau etc... Avant d'aller au lit, chaque soir le petit garçon obtient une nouvelle histoire, et, cachée sous beaucoup d'humour, il apprendra de son vieil ami, une leçon pleine de sagesse.

**MATIERES**

Etats-Unis, Sud, folklore.

**PERSONNAGES**

Le vieux noir : on le découvre à travers les contes qu'il verse chaque soir dans l'oreille de son jeune auditeur. On le voit vivre, besogneux malgré son grand âge, très bon, toujours attentif à la vie de la maison et en particulier celle des enfants. Il est un peu gourmand, et accepte bien que la petite aille « chiper » quelques gâteaux et friandises à l'office pourvu qu'il les lui apporte mais, malgré tout, il est excellent conseiller en bien des occasions (Le Destin de Monsieur Jack-Moineau, le rapporteur. L'Histoire des petits lapins, toujours très sages).

Le petit garçon, toujours prêt à poser des questions et demander des précisions, Oncle Rémus n'y répond pas toujours, malicieusement il détourne la curiosité de son jeune ami.

Les animaux, personnages bien caractérisés, surtout Monsieur Renard. Bien des petits français seront ravis d'apprendre qu'aux Etats-Unis celui-ci n'a pas toujours le dessus car ils sont parfois scandalisés de voir sa rouerie impunie dans le Roman de Renard.

Ils feront la connaissance de Monsieur Opossum et seront peut-être surpris de voir que les américains fréquentent Monsieur Tortue, tandis qu'ils connaissaient plutôt Madame Tortue.

**CADRE ET MILIEU**

Le cadre est très important et donne un attrait supplémentaire au livre, sans pour autant dépayser le lecteur : de multiples détails permettent de reconstituer l'atmosphère d'une plantation du Sud des Etats-Unis.

Le fait que la maman du petit garçon est désignée sous le nom de Miss Sally et le conte de Jacquot-ma-lanterne nécessiteront peut-être quelques commentaires.

**COMPOSITION ET STYLE**

Chaque petit conte est très bien construit et l'enchaînement d'une histoire à l'autre est fourni par la conversation du vieil homme et du petit garçon. Le vocabulaire simple met ce livre à la portée des tout jeunes enfants, le style parlé convient même à ceux qui ne possèdent pas la technique de la lecture et peut être utilisé sans adaptation.

**ILLUSTRATION**

Les dessins en noir et en couleur sont magnifiques et contribuent largement à faire de ce livre un chef d'œuvre. La simplicité du trait, les nuances subtiles des couleurs, l'humour des dessins sont un plaisir supplémentaire et viennent s'ajouter à l'enchantement que procure la lecture.

**PRESENTATION**

Excellent format (25x25cm), bonne qualité de papier et de la typographie, cahiers cousus, reliure solide.

**POSSIBILITES D'UTILISATION**

Lecture à haute voix. Heure du livre d'images. Heure du conte. Illustration d'une leçon sur le folklore des Etats-Unis. Parallèle entre le folklore français (Roman de Renard) et le folklore américain, etc...

**REMARQUES**

Une belle réussite à tous égards, ce livre mérite de figurer dans toutes nos bibliothèques, c'est un très beau cadeau pour petits et grands.

**BIBLIOGRAPHIE COMPLEMENTAIRE SUR LE FOLKLORE DES ETATS-UNIS**

DUMOULIN (Lise).- Contes de la prairie. Images de René Moreu.- Paris, L.I.R.E. 1955.- 3 visages des Etats-Unis, 3 contes choisis parmi les 3 sources principales du folklore : Peau-rouge, Blanc (Conte du trapeur vantard) et Noir (Conte de Jack-O-Lanterne, la version de ce conte est différente de celle de l'Oncle Rémus, mais la trame du récit a cependant beaucoup de points communs) C'est un bon petit livre d'initiation.

COLMONT (Marie).- Le Cygne rouge et autres contes du Wigwam et de la Prairie. Ill. par J.A. Cante.- Paris, Bourrellet, 1957.- 18 cm., 160 p., ill. (L'Alouette) 10 à 13 ans.- Cet ouvrage est excellent, les annexes du livre : lexique, carte, notes explicatives, permet de l'utiliser pour une étude du folklore peau-rouge. La lecture de ce recueil est distrayante, les illustrations rappellent assez bien (surtout les couleurs) les peintures des indiens d'Amérique du Nord.

QUINEL (Charles) et MONTGON (A. de).- Contes et légendes du Far-West. (Ill. par Manon Iessel.) Paris, Fernand Nathan, 1955.- 18 cm., 256 p., ill. en coul. (Contes et légendes).

GENEVIEVE LE CACHEUX - BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE DE CAEN - JANVIER 1966